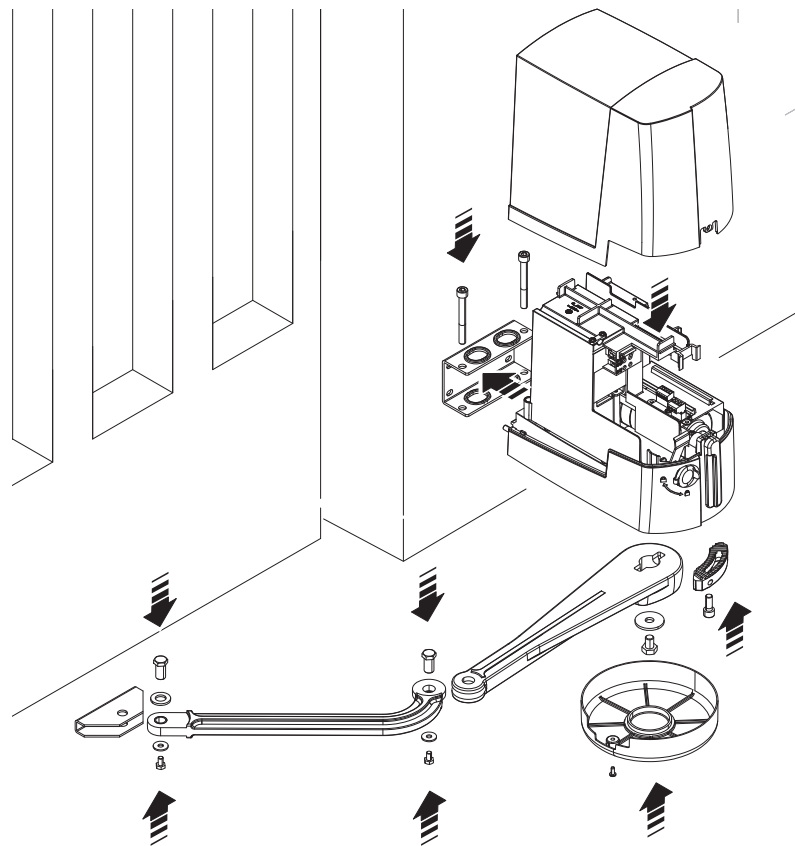
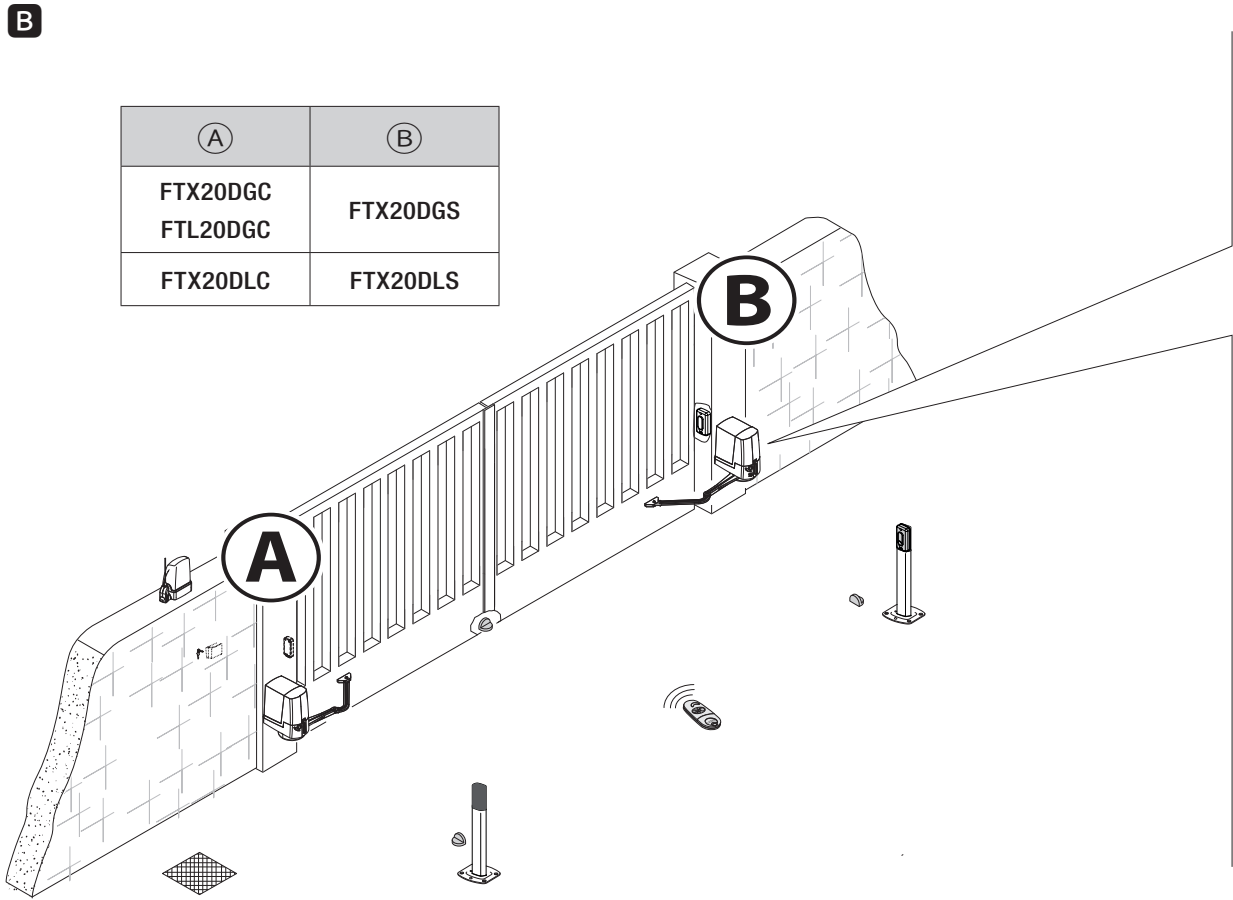
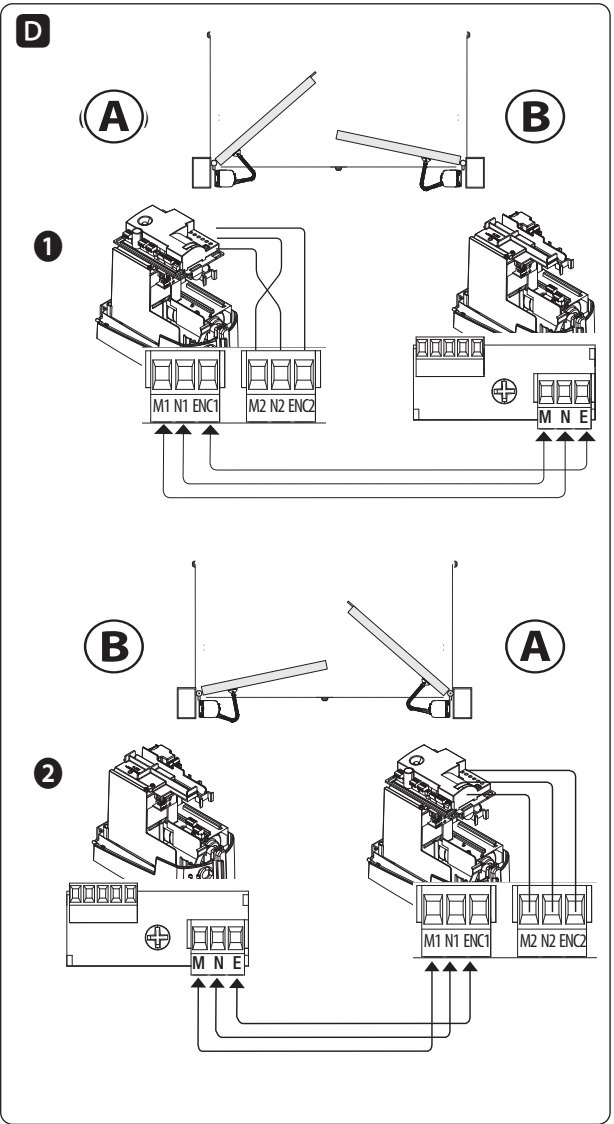
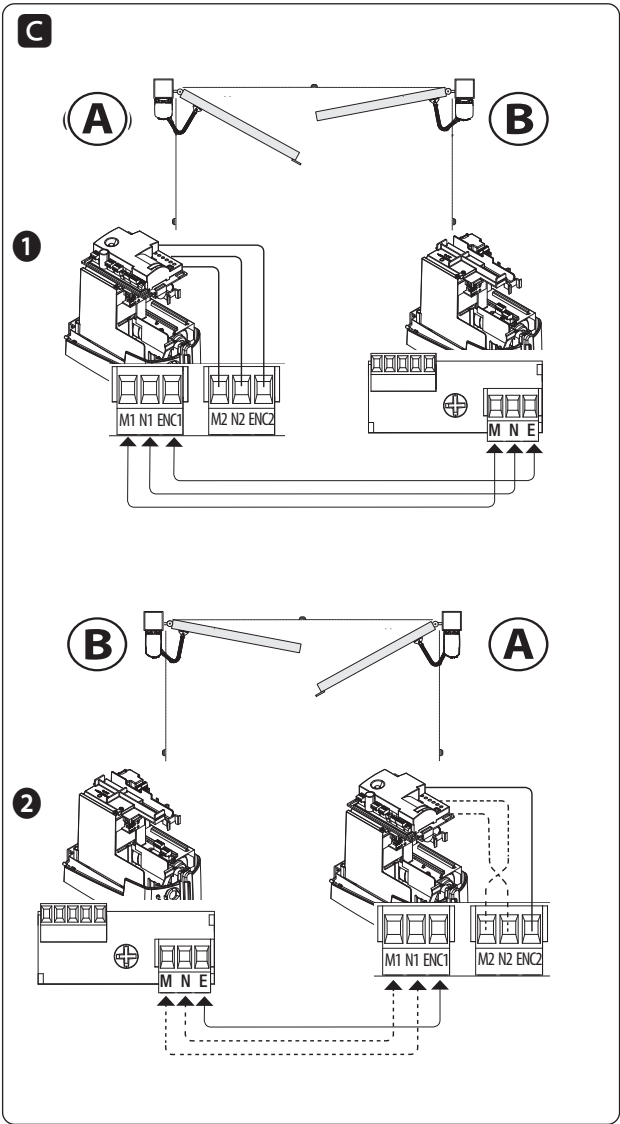
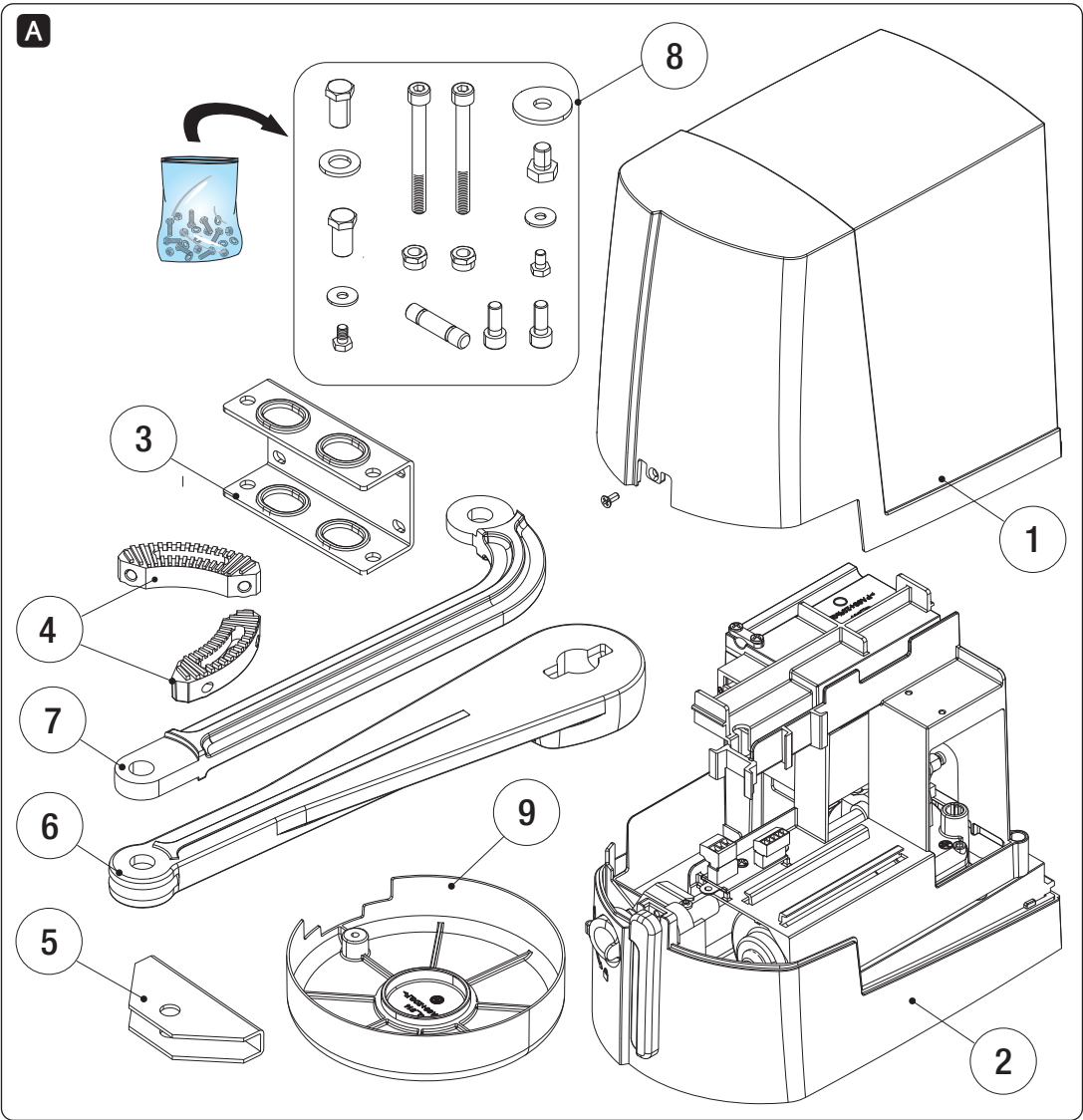
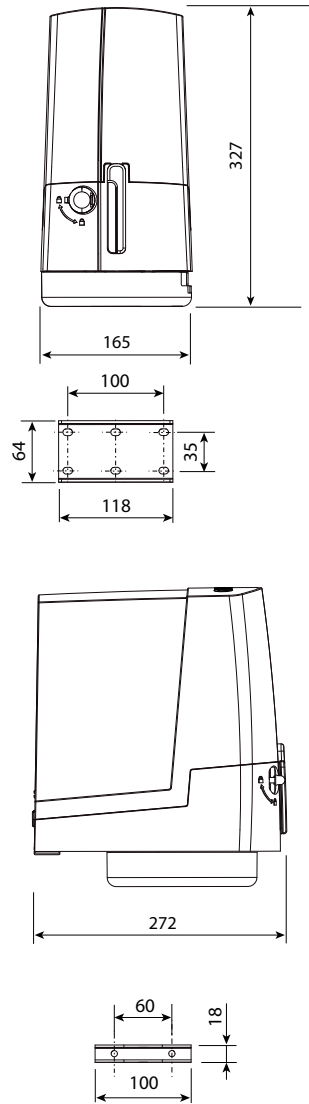


FTX20DGS / FTX20DLS



PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM

POLSKI	
Opis	
Napęd samoblokujący z enkoderem do połączenia wyłącznie z automatykami z serii FTX i FTL.	
Opis części składowych A	
- Pokrywa - Siłownik - Wspornik słupa - Mechaniczne ograniczniki położeń krańcowych - Wspornik bramy - Ramię transmisyjne - Ramię bierne - Akcesoria mocujące - Zabezpieczenie ramienia transmisyjnego	
Dane techniczne	
Model	FTX20DGS / FTX20DLS
Stopień ochrony (IP)	44
Zasilanie silnika (V)	24 DC
Moc (W)	140
Czas otwierania do 90° (s)	13 ÷ 30
Cykli/godzinę	40
Poziom ciśnienia akustycznego (dBA)	≤ 70
Moment obrotowy (Nm)	180
Temperatura robocza (°C)	-20 ÷ 55
Klasa urzędzenia	
Przełożenie (i)	1 / 1190
Waga (kg)	8

Zakres zastosowania

Model	FTX20DGS / FTX20DLS		
Maks. długość skrzydła (m)	1	1,7	2
Maks. waga skrzydła (kg)	250	225	200

Instalacja B

Napęd jest "maszyna nieukończoną" zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE i jego przeznaczeniem jest włączenie lub połączenie z inną maszyną lub inną maszyną nieukończoną lub wyposażeniem, tworząc w ten sposób maszynę, do której dyrektywa ma zastosowanie. W odniesieniu do instalacji, użytkowania, konserwacji i bezpieczeństwa podczas wykonywania tych operacji należy przeczytać instrukcję dostarczoną wraz z automatyką FTX20DGC/DLC lub FTL20DGC.

Połączenia elektryczne C

Napęd zainstalowany po prawej stronie i automatyka zainstalowana po lewej stronie (widok od wewnątrz).

1 Automatyka zamyka jako druga.

Napęd zainstalowany po lewej stronie i automatyka zainstalowana po prawej stronie (widok od wewnątrz).

2 Automatyka zamyka jako druga.

Połączenie dla bramy otwierającej się na zewnątrz D

Rodzaj przewodów i minimalny przekrój

Połączenie	Typ przewodu	Numer i przekrój przewodu	Długość maks. przewodu
Siłownik	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm²	10 m

MAGYAR	
Leírás	
Irreverzibilis motoros hajtómű forgásérzékelővel az FTX és FTL típusú automatikák kizárólagos társításához.	
A részek leírása A	
- Fedél - Motoros hajtómű - Oszlop kengyel - Mechanikus végállás-kapcsolók - Kapu kengyel - Erőátviteli kar - Vezetőkar - Rögzitő kiegészítők - Erőátviteli kar védelme	
Műszaki adatok	
Típus	FTX20DGS / FTX20DLS
Érintésvédelmi osztály (IP)	44
Motor tápfeszültsége (V)	24 DC
Teljesítmény (W)	140
Nyitási idő 90°-os végállásig (mperc)	13 ÷ 30
Ciklus/óra	40
Hangnyomásszint (dBA)	≤ 70
Nyomaték (Nm)	180
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ 55
A berendezés osztálya	
Áttétel (i)	1 / 1190
Tömeg (kg)	8

Alkalmazási határértékek

Típus	FTX20DGS / FTX20DLS		
Kapuszárny max. hossza (m)	1	1,7	2
Szárny max. tömege (kg)	250	225	200

Felszerelés B

A motoros hajtómű a 2006/42/EK Gépírányelv meghatározása szerint „részben kész gépnek” minősül és más gépekbe vagy más részben kész gépekbe vagy berendezésekbe való beépítésre vagy beszerelésre készült azzal a céllal, hogy a fenti irányelv által szabályozott gépet alkosson. A telepítésre, a használatra, a karbantartásra és a műveletek alatti biztonságra vonatkozóan lásd az FTX20DGC/DLC vagy FTL20DGC automatikákhoz mellékelt kézikönyvet.

Elektromos bekötések C

Motoros hajtómű jobb oldalra és az automatika bal oldalra felszerelve (belső nézet).

1 Az automatika másodikként zárul.

A motoros hajtómű bal oldalra és az automatika jobb oldalra felszerelve (belső nézet).

1 Az automatika másodikként zárul.

Bekötések kifelé nyíló kapunál D

Kábelek típusa és minimális keresztmetszete

Bekötés	Kábel típusa	Szám és kábel keresztmetszete	Hosszúság kábel max.
Motoros hajtómű	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 mm²	10 m

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Selejtezés és hulladékként való kezelés – A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fém; elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást.
KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JÚTÁSÁT!
A jelen kézikönyvben található adatok és információk bármikor és előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatók.

HRVATSKI	
Opis	
Ireverzibilan motoreduktor s enkoderom namijenjen isključivo pridruživanju automatikama serija FTX i FTL.	
Opis dijelova A	
- Poklopac - Motoreduktor - Nosač za stup - Mehanički graničnici hoda - Nosač za dvorišna vrata - Prijenosna ruka - Vođena ruka - Pričvrсни прибор - Štitnik za prijenosnu ruku	
Tehnički podaci	
Model	FTX20DGS / FTX20DLS
Stupanj zaštite (IP)	44
Napajanje motora (V)	24 DC
Snaga (W)	140
Vrijeme otvaranja na 90° (s)	13 ÷ 30
Ciklusi/sat	40
Zvučni tlak (dBA)	≤ 70
Okretni moment (Nm)	180
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ 55
Razred aparata	
Omjer prijenosa (i)	1 / 1190
Težina (kg)	8

Granice primjene

Model	FTX20DGS / FTX20DLS		
Max. duljina krila (m)	1	1,7	2
Max. težina krila (kg)	250	225	200

Ugradnja B

Motoreduktor je djelomično dovršen stroj u smislu Direktive o strojevima 2006/42/EZ, namijenjen za ugradnju u ili sklapanje s drugim strojevima ili drugim djelomično dovršenim strojevima ili opremom, na taj način stvarajući strojeve na koje se primjenjuje navedena direktiva. Za ugradnju, uporabu, održavanje i uvjete sigurnosti pri vršenju tih postupaka, pročitati priručnik priložen automatici FTX20DGC/DLC ili FTL20DGC.

Električni spojevi C

Motoreduktor instaliran s desne strane, a automatika s lijeve (unutarnji prikaz).

1 Automatika zatvara druga po redu.

Motoreduktor instaliran s lijeve strane, a automatika s desne (unutarnji prikaz).

2 Automatika zatvara druga po redu.

Spojevi za otvaranje prema van D

Vrsta i minimalni presjek kablova

Spajanje	Vrsta kabla	Broj i presjek kabla	Duljina max. kabla
Motoreduktor	FROR IEC 20-22 IEC EN 50267-2-1	3 x 1 mm²	10 m

Proizvod je sukladan s važećim mjerodavnim direktivama. Prestanak uporabe i zbrinjavanje - Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika i dr.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavne dijelove proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije i dr.) potrebno je razdvojiti i odvojeno odlagati. Za način zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje. NE BACAJTE U OKOLIŠ! <i>Podaci i informacije navedeni u ovom priručniku podložni su izmjenama u bilo kojem trenutku bez obveze prethodne obavijesti.</i>	
---	--

УКРАЇНСЬКА	
Опис	
Самоблоківний привід з енкодером виключно для синхронізованої роботи з автоматикою серії FTX та FTL.	
Опис основних компонентів A	
- Кришка - Привід - Кронштейн кріплення до стовпа - Механічні обмежувачі ходу воріт - Кронштейн кріплення до воріт - Важіль передачі - Напрямний важіль - Кріпильні деталі - Захисна кришка важелю передачі	
Технічні характеристики	
Модель	FTX20DGS / FTX20DLS
Клас захисту (IP)	44
Живлення двигуна (В)	≐24
Потужність (Вт)	140
Час відкриття на 90° (с)	13 - 30
Циклів за годину	40
Звуковий тиск (дБА)	≤ 70
Крутильний момент (Нм)	180
Діапазон робочих температур (°C)	-20 - 55
Клас пристрою	
Передавальне відношення (i)	1 / 1190
Маса (кг)	8

Експлуатаційні обмеження

Модель	FTX20DGS / FTX20DLS		
Макс. ширина стулки (м)	1	1,7	2
Макс. вага стулки (кг)	250	225	200

Монтаж B

Привод с "частково завершеною машиною чи механізмом", у відповідності до Директиви про обладнання 2006/42/CE, призначений виключно для вбудування або поєднання із іншими механізмами чи іншими частково завершеними машинами та механізмами, або обладнанням, для створення механізму, на який розповсюджується дія Директиви. Монтаж, експлуатація та технічне обслуговування, а також правила та норми техніки безпеки під час проведення цих робіт описані у інструкції, що додається до автоматичних систем FTX20DGC/ DLC або FTL20DGC.

Електричні підключення C

Привід встановлений справа, а автоматика — зліва (вид зсередини).

1 Автоматика закривається у другу чергу.

Лівий привід та встановлена справа автоматика (вид зсередини).

2 Автоматика закривається у другу чергу.

Підключення при відкритті воріт назовні D

Тип та мінімальний розріз кабелів

Підключення	Тип кабелю	Кількість та розріз кабелю	Макс. довжина кабелю
Привід	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 x 1 мм²	10 м

Прилад відповідає чинному законодавству.

УТИЛІЗАЦІЯ - Пакувальні матеріали (kartон, пластмаса тощо) можна утилізувати як побутові відходи. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація.
НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!
Всі дані та інформація, які містяться в цій інструкції, можуть бути змінені в будь-який момент без попереднього повідомлення.